

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE
nehnutelností v Mestskom športovom areáli v Žarnovici č. 2014/01
uzavretá podľa ustanovenia § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka

Zmluvné strany:

požičiavateľ: **MESTO ŽARNOVICA**
adresa sídla: Námestie SNP 33, 966 81 Žarnovica, SR
v zastúpení: Kamil Danko, primátor mesta – štatutárny orgán
IČO: 00 321 117
bankové spojenie: VÚB, a.s., pobočka Žarnovica
číslo účtu: IBAN SK7202000000000014824422
telefón: 045/6830011
fax: 045/6812152
e-mail: mestsky.urad@zarnovica.eu
(ďalej len „požičiavateľ“) na strane jednej

a

vypožičiavateľ: **SPEEDWAY CLUB ŽARNOVICA, občianske združenie**
adresa sídla: Bystrická 37, 966 81 Žarnovica, SR
v zastúpení: Mgr. Martin Búri, predseda - štatutárny orgán
IČO: 42 192 927
DIČ: 2023163967
(ďalej len „vypožičiavateľ“) na strane druhej

po vzájomnej dohode uzatvárajú
t ú t o
zmluvu o výpožičke:

Článok I.
Predmet a účel výpožičky

Požičiavateľ týmto prenecháva vypožičiavateľovi na dočasné užívanie nehnuteľnosti nachádzajúcej sa v Mestskom športovom areáli v Žarnovici, a to konkrétne:

- stavbu súpisné číslo 1071 – pokladňu (budovu pri vstupe do areálu) nachádzajúcu sa na pozemku C KN parc. č. 2036/1, zapísanú v LV č. 1788,
- stavbu súpisné číslo 1073 – tribúnu nachádzajúcu sa na pozemku C KN parc. č. 2036/6, zapísanú v LV č. 1788 s hlásateľskou kabínou a so sociálnymi zariadeniami (WC po stranách tribúny) s výnimkou prízemia tejto stavby, kde sa nachádzajú kolkáreň a pohostinské zariadenie – bar,
- časť stavby – terasu s boxami pre motocyklové preteky a nebytové priestory na poschodí stavby súpisné číslo 559 – viacúčelovej stavby (prevádzkovej budovy) nachádzajúcej sa na pozemku C KN parc. č. 2036/4, zapísanej v LV č. 1788 s výnimkou kancelárie Mestského futbalového klubu Žarnovica,

- futbalové ihrisko nachádzajúce sa na pozemku C KN parc. č. 2036/2 vrátane plochej dráhy, mantinelov a kovového oplotenia bezpečnostného priestoru,
- oplotenie Mestského športového areálu v Žarnovici vybudované po obvode (hranici) pozemku C KN parc. č. 2036/1 a 2036/18 so vstupnými bránami,
- parkovisko nachádzajúce sa na pozemku C KN parc. 2036/18 a 2036/1,
- tribúnu pred kolaudáciou nachádzajúcu sa na pozemku C KN parc. č. 2036/1,
- voľnú plochu – prístupové cesty, chodníky a ostatné nezastavané pozemky v Mestskom športovom areáli v Žarnovici na parcelách, ktoré sú zapísané na Správe katastra v Žarnovici pre katastrálne územie Žarnovica v liste vlastníctva č. 1788, v registri „C“ parciel evidovaných na katastrálnej mape ako parcela č. 2036/14, 2036/18, 2036/23 a 2036/24 a v registri „E“ parciel evidovaných na mape určeného operátu ako parcela č. 374/1, 374/2, 374/3, 377/1, 377/2, 377/3, 377/4, 960 (t.j. podľa registra „C“ parciel evidovaných na katastrálnej mape na parc. č. 2036/1, druh pozemku zastavané plochy a nádvoria o výmere 29 869 m², ku ktorej nie je evidovaný právny vzťah na liste vlastníctva) s výnimkou „Autocvičiska“ Autoškoly APOLLO – spevnenej plochy o rozmeroch 71,35 m x 44,36 m nachádzajúcej sa na časti E KN parc. č. 377/1 a 377/2,

za účelom konania (usporiadania a realizácie) medzinárodných motoristických podujatí na plochej dráhe v nasledujúcich termínoch:

- 1.) 25.-27.04.2014 Jadranská liga (Slovensko vs. Česká republika)
- 2.) 23.-25.05.2014 Majstrovstvá Európy jednotlivcov
- 3.) 25.-27.07.2014 Jadranská liga (Slovensko vs. Slovensko)
Medzinárodné majstrovstvá Slovenska – 14. ročník Memoriál Ladislava Eliáša
- 4.) 22.-24.08.2014 Medzinárodné preteky veteránov
- 5.) 10.-12.10.2014 Přebor České republiky jednotlivcov (Rozlúčka so sezónou)

ako aj za účelom organizovania tréningov slovenskej reprezentácie a začínajúcich mladých jazdcov každú stredu a sobotu v období od 01.03.2014 do 31.10.2014 alebo taktiež za účelom prípadného organizovania priateľských pretekov, dátumy ktorých toho času nie je možné presne špecifikovať a dátumy ktorých budú vopred prerokované a dohodnuté s MsÚ v Žarnovici s tým, že vypožičiavateľ je oprávnený užívať predmet výpožičky len za týmto účelom a v rozsahu stanovenom touto zmluvou.

Článok II. Doba výpožičky

Zmluva o výpožičke sa uzatvára na dobu určitú, a to na deň konania podujatí na plochej dráhe, t.j.: 25.-27.04.2014, 23.-25.05.2014, 25.-27.07.2014, 22.-24.08.2014, 10.-12.10.2014 a každú stredu a sobotu v období od 01.03.2014 do 31.10.2014 za účelom organizovania tréningov slovenskej reprezentácie a začínajúcich mladých jazdcov alebo prípadných priateľských pretekov na plochej dráhe s tým, že za účelom prípravy podujatia a následného uvedenia predmetu výpožičky do pôvodného stavu a odovzdania (vrátenia) predmetu výpožičky bude zástupcom vypožičiavateľa umožnený vstup do Mestského športového areálu v Žarnovici tri dni pred dňom konania podujatia na plochej dráhe a dva dni po ukončení tohto podujatia.

Článok III. Úhrada nákladov za služby spojené s užívaním

1. Náklady za služby, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky, vypožičiavateľ uhradí na základe faktúry vystavenej požičiavateľom, po doručení faktúr

od poskytovateľov týchto služieb za dané obdobie, a to podľa skutočnej spotreby v lehote splatnosti uvedenej na faktúre, ktorá bude 15 dní odo dňa vystavenia faktúry.

2. Za služby spojené s užívaním predmetu výpožičky sa považujú:
 - dodávka elektrickej energie, podľa odpočtu stavu elektromeru,
 - dodávka vody, podľa odpočtu stavu vodomeru.
3. Vypožičiavateľ je povinný za prítomnosti zástupcu požičiavateľa odpísať stav meračov pred začiatkom podujatia ako aj po jeho skončení s tým, že správnosť odpísaných údajov svojím podpisom overí zástupca požičiavateľa (správca areálu).
4. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že okrem nákladov za služby, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky uvedených v ods. 2 tohto článku, vypožičiavateľ uhradí požičiavateľovi:
 - pomernú časť ročného poistného za budovu súp. č. 559 (viacúčelová stavba – depo), ktorá je dohodnutá vo výške 10 % z ročného poistného za r. 2014 ako aj za stavbu súp. č. 1073 (tribúna), ktorá je dohodnutá vo výške 20 % z ročného poistného za r. 2014,
 - pomernú časť stočného z povrchového odtoku strechy stavby súp. č. 1073 (tribúna), t.j. stočného za zrážkovú vodu, ktoré je dohodnuté vo výške 20 % zo stočného za rok 2014,

a to na základe faktúry vystavenej požičiavateľom v lehote splatnosti uvedenej na faktúre, ktorá bude 15 dní odo dňa vystavenia faktúry.

Článok IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že je oboznámený so stavom predmetných nehnuteľností, ako i so skutočnosťou, že stavba tribúny, ktorá sa nachádzajúca sa na pozemku C KN parc. č. 2036/1 (tzv. „nová“ tribúna) nie skolaudovaná, t.j. na stavbu nebolo vydané užívacie povolenie a prípadné užívanie tejto stavby je na vlastné riziko vypožičiavateľa.
2. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky alebo jeho časť do ďalšieho užívania (podnájmu) tretím osobám.
3. Vypožičiavateľ je povinný:
 - 3.1. užívať predmet výpožičky v súlade s Článkom I tejto zmluvy a udržiavať ho v stave spôsobilom na obvyklé užívanie tak, aby na predmete výpožičky nevznikla škoda,
 - 3.2. dráhu prevziať tri dni pred podujatím a odovzdať najneskôr do dvoch dní po podujatí,
 - 3.3. dráhu a depo po podujatí (pretekoch alebo tréningu) odovzdať poverenému zástupcovi požičiavateľa (správcovi areálu) v pôvodnom stave,
 - 3.4. počas konania a po podujatí zabezpečiť poriadok na tribúnach a na ováloch ako aj v celom areáli,
 - 3.5. zabezpečiť zber a odvoz odpadu vzniknutého v areáli počas pretekov na svoje náklady,
 - 3.6. uhradiť požičiavateľovi, t.j. Mestu Žarnovica náklady za služby spojené s užívaním predmetných nehnuteľností; za služby spojené s užívaním predmetných nehnuteľností sa považujú dodávka elektrickej energie, podľa odpočtu stavu elektromera, a dodávka vody, podľa odpočtu stavu vodomera - vid' článok III tejto zmluvy,
 - 3.7. nahradiť požičiavateľovi, t.j. Mestu Žarnovica, škodu na predmete výpožičky, ak táto bude spočívať v činnosti vypožičiavateľa a ak táto vznikne v súvislosti s usporiadaním a konaním plochodrážnych podujatí alebo tréningov alebo ak sa bude jednať o škodu, ktorú požičiavateľ nie je schopný odstrániť, resp. ktorú neodstráni v termínoch dohodnutých v zápise o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky,

- 3.8. prípadné priateľské preteky organizovať v dňoch, ktoré sú vyčlenené na tréningy (streda a sobota v období od 01.03.2014 do 31.10.2014) s tým, že ich dátumy musia byť vopred prerokované a dohodnuté s MsÚ v Žarnovici,
 - 3.9. bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi potrebu nevyhnutných opráv na predmete výpožičky a tieto, alebo aj iné nevyhnutné opravy mu umožniť zrealizovať,
 - 3.10. zdržať sa konania a činností, ktorými by narušil prípravu a priebeh podujatia „Zlatá prilba SNP“, ktoré bude organizovať v Mestskom športovom areáli v Žarnovici Automotoklub Plochá dráha Žarnovica,
 - 3.11. aktívne komunikovať s poverenými zástupcami požičiavateľa, správcom Mestského športového areálu v Žarnovici, ako aj s ostatnými užívateľmi nehnuteľností v tomto areáli tak, aby sa dosiahol konsenzus pri organizovaní a usporiadaní ďalších športových alebo kultúrno-spoločenských podujatí konaných v Mestskom športovom areáli v Žarnovici.
4. Požičiavateľ sa zaväzuje:
- 4.1. odovzdať predmet výpožičky vypožičiavateľovi,
 - 4.2. umožniť vypožičiavateľovi užívať predmet výpožičky za podmienok dohodnutých v tejto zmluve a zabezpečiť mu plný a nerušený výkon práv spojených s výpožičkou,
 - 4.3. zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky, pripojiť vypožičiavateľa na rozvod elektrickej energie a vody,
 - 4.4. umožniť vypožičiavateľovi vstup do areálu tri dni pred dňom konania podujatia a dva dni po ukončení podujatia.
5. Požičiavateľ je povinný zdržať sa konania, ktorým by rušil vypožičiavateľa pri užívaní predmetu výpožičky v súlade s touto zmluvou.
6. Požičiavateľ je oprávnený kedykoľvek kontrolovať, či vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky dohodnutým spôsobom.
7. Požičiavateľ nezodpovedá vypožičiavateľovi za prípadné škody spôsobené v dobe výpožičky tretími osobami.
8. Požičiavateľ, t.j. Mesto Žarnovica je oprávnené v mestskom športovom areáli usporiadať počas konania plochodrážnych podujatí príležitostný trhový predaj.

Článok V.

Cena za vyhotovenie zmluvy

Cena za vyhotovenie tejto zmluvy o výpožičke je dohodnutá podľa „Cenníka za pracovné úkony pri výkone samosprávnych činností na MsÚ v Žarnovici, za dočasné užívanie vecí a za služby poskytnuté Mestom Žarnovica“ vo výške 9,96 eura, slovom: Deväť eur a deväťdesiatšesť centov a je splatná vypožičiavateľom v hotovosti do pokladne Mestského úradu v Žarnovici pri podpise tejto zmluvy.

Článok VI.

Záverečné ustanovenia

1. Prenechanie nehnuteľností uvedených v Článku I tejto zmluvy na dočasné užívanie vypožičiavateľovi formou výpožičky bolo schválené Uznesením Mestského zastupiteľstva v Žarnovici č. 19/2014 MsZ zo dňa 18.02.2014.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé na uzavretie tejto zmluvy, že ju uzavreli na základe svojej slobodnej a vážnej vôle, že táto zmluva nebola uzavretá pod nátlakom, v tiesni a ani za inak nevýhodných podmienok. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že si túto zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že túto zmluvu je možné meniť len písomnou formou, a to na základe vzájomného súhlasu zmluvných strán.
4. Pokiaľ táto zmluva neustanovuje inak, platia pre zmluvný vzťah príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka a ostatných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
5. Prípadné sporné otázky z tejto zmluvy o výpožičke sa budú prednostne riešiť vzájomným rokovaním zmluvných strán.
6. Táto zmluva o výpožičke je platná dňom podpisu obidvomi zmluvnými stranami. Zmluvné strany sú si plne vedomé skutočnosti, že táto zmluva je v zmysle ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov povinne zverejňovaná zmluva, ktorá v súlade s ustanovením § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov je účinná najskôr dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle povinnej osoby, t.j. na webovom sídle Mesta Žarnovica.
7. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch exemplároch, z ktorých dva získa požičiavateľ a dva vypožičiavateľ.

V Žarnovici, dňa: 6.3.2014

Požičiavateľ:

Vypožičiavateľ:



Mesto Žarnovica,
v zastúpení Kamil Danko,
primátor mesta

Speedway Club Žarnovica
Bystrická 7 026 81 Žarnovica

SPEEDWAY CLUB ŽARNOVICA,
v zastúpení Mgr. Martin Búri,
predseda

V Žarnovici, 25.2.2014

Vec

Výpis z uznesenia Mestského zastupiteľstva zo dňa 18.2.2014

Uznesenie č. 19/2014 MsZ

Mestské zastupiteľstvo

schvaľuje

formou výpožičky prenechať na dočasné užívanie žiadateľovi - Speedway Club-u Žarnovica, so sídlom Bystrická 37, 966 81 Žarnovica, IČO: 42192927, nehnuteľnosti nachádzajúce sa v Mestskom športovom areáli v Žarnovici, a to:

- stavbu súpisné číslo 1071 – pokladňu (budovu pri vstupe do areálu) nachádzajúcu sa na pozemku C KN parc. č. 2036/1, zapísanú v LV č. 1788,
- stavbu súpisné číslo 1073 – tribúnu nachádzajúcu sa na pozemku C KN parc. č. 2036/6, zapísanú v LV č. 1788 s hlásateľskou kabínou a so sociálnymi zariadeniami (WC po stranách tribúny) s výnimkou prízemnia tejto stavby, kde sa nachádzajú kolkáreň a pohostinské zariadenie – bar,
- časť stavby – terasu s boxami pre motocyklové preteky a nebytové priestory na poschodí stavby súpisné číslo 559 – viacúčelovej stavby (prevádzkovej budovy) nachádzajúcej sa na pozemku C KN parc. č. 2036/4, zapísanej v LV č. 1788 s výnimkou kancelárie Mestského futbalového klubu Žarnovica,
- futbalové ihrisko nachádzajúce sa na pozemku C KN parc. č. 2036/2 vrátane plochej dráhy, mantinelov a kovového oplotenia bezpečnostného priestoru,
- oplotenie Mestského športového areálu v Žarnovici vybudované po obvode (hranici) pozemku C KN parc. č. 2036/1 a 2036/18 so vstupnými bránami,
- parkovisko nachádzajúce sa na pozemku C KN parc. 2036/18 a 2036/1,
- tribúnu pred kolaudáciou nachádzajúcu sa na pozemku C KN parc. č. 2036/1,
- voľnú plochu – prístupové cesty, chodníky a ostatné nezastavané pozemky v Mestskom športovom areáli v Žarnovici na parcelách, ktoré sú zapísané na Správe katastra v Žarnovici pre katastrálne územie Žarnovica v liste vlastníctva č. 1788, v registri „C“ parciel evidovaných na katastrálnej mape ako parcela č. 2036/14, 2036/18, 2036/23 a 2036/24 a v registri „E“ parciel evidovaných na mape určeného operátu ako parcela č. 374/1, 374/2, 374/3, 377/1, 377/2, 377/3, 377/4, 960 (t.j. podľa registra „C“ parciel evidovaných na katastrálnej mape na parc. č. 2036/1, druh pozemku zastavané plochy a nádvoria o výmere 29 869 m², ku ktorej nie je evidovaný právny vzťah na liste vlastníctva) s výnimkou „Autocvičiska“ Autoškoly APOLLO – spevnenej plochy o rozmeroch 71,35 m x 44,36 m nachádzajúcej sa na časti E KN parc. č. 377/1 a 377/2, za účelom konania (usporiadania a realizácie) medzinárodných motoristických podujatí na plochej dráhe v nasledujúcich termínoch:

- 1.) 25.-27.04.2014 Jadranská liga (Slovensko vs. Česká republika)
- 2.) 23.-25.05.2014 Majstrovstvá Európy jednotlivcov

3.) 25.-27.07.2014 Jadranská liga (Slovensko vs. Slovinsko)
Medzinárodné majstrovstvá Slovenska – 14. ročník Memoriál Ladislava Eliáša

4.) 22.-24.08.2014 Medzinárodné preteky veteránov

5.) 10.-12.10.2014 Prebor Českej republiky jednotlivcov (Rozlúčka so sezónou)

ako aj za účelom organizovania tréningov slovenskej reprezentácie a začínajúcich mladých jazdcov každú stredu a sobotu v období od 01.03.2014 do 31.10.2014 alebo taktiež za účelom prípadného organizovania priateľských pretekov, dátumy ktorých toho času nie je možné presne špecifikovať a dátumy ktorých budú vopred prerokované a dohodnuté s MsÚ v Žarnovici, za nasledovných podmienok:

- doba výpožičky v dňoch konania podujatí na plochej dráhe, t.j.: 25.-27.07.2014, 23.-25.08.2014, 25.-27.08.2014, 22.-24.09.2014, 10.-12.10.2014 a každú stredu a sobotu v období od 01.03.2014 do 31.10.2014 za účelom organizovania tréningov slovenskej reprezentácie a začínajúcich mladých jazdcov alebo prípadných priateľských pretekov na plochej dráhe s tým, že za účelom prípravy podujatia a následného uvedenia predmetu výpožičky do pôvodného stavu a odovzdania (vrátenia) predmetu výpožičky bude zástupcom vypožičiadateľa umožnený vstup do Mestského športového areálu v Žarnovici tri dni pred dňom konania podujatia na plochej dráhe a dva dni po ukončení tohto,
- žiadateľ (ako vypožičiadateľ) - Speedway Club Žarnovica je povinný:
 - a) dráhu a depo po podujatí (pretekoch alebo tréningu) odovzdať poverenému zástupcovi požičiadateľa (správcovi areálu) v pôvodnom stave,
 - b) počas konania a po podujatí zabezpečiť poriadok na tribúnach a na ováloch ako aj v celom areáli,
 - c) zabezpečiť zber a odvoz odpadu vzniknutého v areáli počas pretekov na svoje náklady,
 - d) dráhu prevziať tri dni pred podujatím a odovzdať najneskôr do dvoch dní po podujatí,
 - e) uhradiť požičiadateľovi, t.j. Mestu Žarnovica, náklady za služby spojené s užívaním predmetných nehnuteľností; za služby spojené s užívaním predmetných nehnuteľností sa považujú dodávka elektrickej energie, podľa odpočtu stavu elektromera, a dodávka vody, podľa odpočtu stavu vodomera,
 - f) nahradiť požičiadateľovi, t.j. Mestu Žarnovica, škodu na predmete výpožičky, ak táto bude spočívať v činnosti vypožičiadateľa a ak táto vznikne v súvislosti s usporiadaním a konaním plochodrážnych podujatí alebo tréningov,
 - g) prípadné priateľské preteky organizovať v dňoch, ktoré sú vyčlenené na tréningy (streda a sobota v období od 01.03.2014 do 31.10.2014),
- požičiadateľ, t.j. Mesto Žarnovica, je oprávnené v mestskom športovom areáli usporiadať počas konania podujatí na plochej dráhe príležitostný trhový predaj,
- primátor mesta je splnomocnený dohodnúť ďalšie podmienky výpožičky ochraňujúce záujmy mesta.

Všetkých poslancov: 13

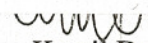
Prítomných poslancov: 12

Za: 11

Proti: 0

Zdržali sa: 1




Kamil Danko
primátor mesta